

Edizione diplomatico-interpretativa

Li Roi de Nauarre	Li Roi de Navarre
	I
Asi (com) li unicorne seus ki sabahist an regarda(n)t cant la pucele uat mirant tant est liee de son anut. pamee chiet an son giron. lors losist on antraison. (et) moi ont mort dateil sanblant amors (et) ma dame por uoir mon cuer ont nam peus point rauoir?	Asi com li unicorne seus ki s?abahist an regardant, cant la pucele vat mirant. Tant est liee de son anut, pamee chiet an son giron; lors l?osist on an traïson. Et moi ont mort d?ateil sanblant Amors et ma dame, por voir: mon cuer ont, n?am peas point ravoir.
	II
Douce dame cant uos conu (et) ie uos ui premieremant li cuers malait si tresaillant. kil uos remainst cant ieu man meus. lors fu meneis sans rean son an la douce chartre an prison. dont li pileir sont de talant. (et) li ux sont de bial ueoir. (et) li anials de bon espoir.	Douce dame, cant vos conu et je vos vi premieremant, li cuers m?alait si tresaillant k?il vos remainst, cant jeu m'an meus. Lors fu meneis sans reanson an la douce chartre an prison dont li pileir sont de talant et li ux sont de bial veoir et li anials de bon espoir.
	III
De la chartre ont les cleis amors. (et) se i ont mis. trois uxiers. bial sanblant a non li premiers. (et) de bonteit ont fait signor. dongier on mis alux dauant. un ors ui lain. serf (et) puant. ke tant est fel (et) poestis li duj an sont prout (et) hardit. (et) si ont un amant tost pris.	De la chartre ont les cleis Amors et se i ont mis trois uxiers: Bial Sanblant a non li premiers, et de bonteit ont fait signor; Dongier on mis a l?ux davant, un ors, vilain, serf et puant, ke tant est fel et poëstis. Li dui an sont prout et hardit: et si ont un amant tost pris.
	IV

Qui poroit sosfrir les torma(n)s. (et)les asals des. trois uxiers. onkes rollans ne(n) olluiers ne uankerent si fort estour. il uankoient an combat. amors uaint hom humiliant. de cortois font (con)funewier. cil est ensi (com) ie uos di ni ualt pitiet fors ke mersit	Qui poroit sosfrir les tormans et les asals des trois uxiers? Onkes Rollans nen Olliviers ne vankerent si fort estour; il vankoient an combatant, Amors vaint hom humiliant. De cortois font confunewier; c?il est ensi com je vos di n'i valt pitiet fors ke mersit.
	V
Dame ie ne redous tant rien ke ie ne faille auos ameir. tant ai apris. (et) andureir. ke ie seus tous uostre p(ar) us. (et) cil ne man failloit de riens ne man peus ie partir por riens. (et) ke mes cuers ne soit ades dedans la chartre (et) de uos pres	Dame, je ne redous tant rien ke je ne faille a vos ameir. Tant ai apris et andureir ke je seus tous vostre par us; et c?il ne m?an failloit de riens, ne m?an peus je partir por riens et ke mes cuers ne soit adés dedans la chartre et de vos prés.

- letto 935 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-interpretativa-116>